

Txirritola

ARAMAIO / Barikua / 2005eko uztailaren 1a / 157. zenbakia

KOORDINATZAILEA: Ubane Madera • Otolara Lizentziaduna 31 20500 ARRASATE • Tel.: 943 71 25 11 • Faxa: 943 71 23 89 • Posta elektronikoa: txirritola@goiena.com • Lege gordailua: SS.1084/02

Aramaioko euskara aztertu eta tesi moduan aurkeztu du Txipi Ormaetxeak

UBANE MADERA

Aramaioko euskararen azterketa dialektologikoa egin eta aurkeztu du Txipi Ormaetxea irakasle eta filologoak. Urte askotako lanaren emaitza da. Tesi moduan aurkeztu du, Gasteizko Filologia Fakultatean, eta bikain *cum laude* eman diote.

“Beti pentsatu izan dut Aramaioko euskara aztertu egin behar dela”.

Azken 20 urteotan izan du pentsamendu hori buruan Txipi Ormaetxeak. Eta burutazioa burutu egin du orain, bere tesiarekin. Izan ere, aramaioar jatorriko arrasatearra da Txipi Ormaetxea: “Bihotza eta gogoa Arrasate eta Aramaio artean ditut”. Eta Araban euskaraz bizi den herri bakarrenetarikoa bere bihotzeko Aramaio izanda, hango euskara aztertzeko gogo bizia betidanik izan duela kontatu digu Gesalibarko filologoak.

Hain zuzen ere, 1996an hasi zen Aramaioko euskararen azterketa dialektologikoa egiten. “65-70 urteko gorako bertako zenbait hiztun elkarrizketatu ditut, eta ondoren,



Txipi Ormaetxea Aramaioko Bañera parkean, euskararen azterketa egiten ibili zeneko batean.

jasotako materiala aztertu dut, honelako beharretan bereizten diren atalak landuz: fonologia, izenaren morfologia, sintaxia eta lexikoa”. Adinekoen euskara aztertu du, “euren euskara naturalagoa dela uste dudalako”.

Hala, hori guztiori liburu eran aurkeztu zuen 2002an. Orain, liburu hartan argitaratutako lana osatu egin du, gauza berriagoekin; eta lehen esandako moduan, tesi moduan aurkeztu du, Gasteizko Filologia Fakultatean.

BOST ADITU EPAIMAHAIKIDE

Hain zuzen ere, Koldo Zuzazo dialektologoen zuzendaritzapean egin du tesia eta bost adituren aurrean aurkeztu du: Patxi Goenaga (irakaslea); Gotzon Aurrekoetxea (dialektologian aditua);

Iñaki Gaminde (dialektologian maisu); Patxi Salaberri Zaratiegi (euskaltzaina eta toponimian aditua) eta Jean Baptiste Coyos (ikertzaile zuberotarra).

AZTERKETAREN EMAITZAK

Kontatu digunez, besteak beste, bere tesiak erakutsi du Aramaiokoa mendebaldeko euskara dela (lehen bizkaiera esaten genion horri, nahiz eta ez izan bizkaiera %100ean). Eta ez duela alde handirik Leintz bailarako gainerako herrietan erabiltzen den euskararekin. Salbuespena Oleta da. Arangio eta Orixol daude erdian, eta horren ondorioz, Oletako euskara desberdina da.

EUSKARA ONA DUGULA

Horrez gainera, hemen inguruan berba egiten dugun euskararen gaineko mito bat kendu egin behar dugula nabarmendu digu Txipi Ormaetxeak: “Aramaioko, Arrasateko, Aretxabaletako... euskara ona da; ez da gainerakoa baino hobea ezta okerragoa ere, ona da, beste barik. Aramaiokoren kasuan, zoragarria da gorde dituelako gipuzkerak baino arkaismo gehiago, esaterako. Euskara zaharragoa ematen du”.

HERRITARRENHITZA/Manex Agirre • Ikaslea

Apologia

Testu hau apologia egiten duen testu bat da. Ez besterik. Hobe intentzioak hasieratik garbi adieraztea. Hitz batek edo bik milaka irudik edo argazkik baino gehiago adierazi lezakete batzutan. Apologia, eta beste ezer ere ez.

Bigarren urtea segidan, eta aurreko urteko zorionak eta eskerronak oraindik belarrietan burrunbaka ditu gazte asanbladak (izan baldin baziren ere ez ginen enteratu). Zer nahi duzue esatea, aurreko urteko jaiek azken urteetako kalitate apur bat jaso dutelakoan nago. Ez duenak horrela pentsatzen begira dezala berriro lehendabiziko parrafoa. Apolo-

gia egiten ari naiz.

Zazpi euskal herrietako gainontzeko eskualde eta komunitateetan ez dut uste askoz ere kasu gehiegi egongo direnik Aramaion gertatzen denaren antzekorik. Gauzak ondo egitearen eta ekimen bat aurrera eramatearen ereduak garelako pentsatzen dut. Asanblada formako egitura horizontal batek arrakasta eduki dezakeela erakutsi dugula uste dut. Eta gaur egun baieztapen kolosalak



“Ezin duzue imajinatu zeinen harro gauden”

egiteko ohitura dagoela kontutan hartuta (Atxaga nobel sarirako proposatzen duen horri buruz ari naiz), hori nire baieztapen kolosal apologetiko propioa: eredu bat gara edozeinentzat, kagoendio.

Festak gaztea behar du izan, eta gazteak festazalea behar du izan (ez gaur egun dugun festaren kontzepzioan bakarrik, edozein divertimento motatan baizik), eta festak aldaketa dakar,

barregura, ironia, gauzak beren oreka normaletik ateratzea. Hori guztia gustatzen zaigu, eta horregatik egiten dugu. Egongo dira azken momentuko haserreak eta arazoak. ATGak azken hilabeteetan daraman dinamika ikusita ez dut uste gehiegizkoak izango direnik. Hasi liburuazokatik eta gazte eguneraino txanpain kortxoa bezala doa kontua. Uztailaren lehenengo egunean egingo du PLOP!, eta guztiok gurekin PLOP! egitera animatzen zaituztegu.

Ezin duzue imajinatu (batzuk ezin duzue onartu) zeinen harro gauden gure buruaz.

LABUR

Eguaztanean hasiko dituzte udalekuak

Datorren hilaren 6an hasi eta 19ra arte udalekuetan ibiliko dira Aramaioko 80 bat neska-mutiko. Antolatzaileek gogorra ekarri nahi diete guztiak hitzordua eguaztanean dela. 10:00etarako Bañera parkean. Auzoetan bizi diren umeek garraioa izango dute Ibarra-rako joan-etorria egiteko. Bederatzi begirale ibiliko dira umeak zaintzen, guztiak ere Ana Muñoaren gidaritzapean. Hain justu ere, oraingo astean ibiliko dira haiek udalekuetarako egitaraua prestatzen.

TELEFONOJAKINGARRIAK

OSASUNA / LARRIALDIAK

Osasun etxea (txandak)	945 44 53 40
Botika	945 44 50 03
Udaletxea	945 44 50 16
Erzaizntza (Arrasate)	943 79 71 99
Gurutze Gorria (Legutio)	945 45 52 52
San Martin Eskola	945 44 50 04
Taxia eta autobusak	945 44 50 33
Udal kiroldegia	945 44 53 35
Postetxea	945 44 50 83
Zubiako Eskualdea	945 43 01 67
Suhiltzaileak (Zubillaga)	943 78 28 00

AUTOBUSORDUTEGIA

ARRASATE	ARAMAIO	GASTEIZ
07:00	07:15	08:00
10:00*	10:15	
11:00	11:15	
12:00*	12:15*	13:00
15:15	15:30	16:15
17:20	17:35	
18:30*	18:45	
20:30	20:45	21:25
21:00*	21:15	

GASTEIZ	ARAMAIO	ARRASATE
	07:50	08:05
08:15	09:00	09:15
	10:15*	10:30
	11:15	11:30
13:10	13:55	14:10
16:20	17:05	17:20
	17:35	17:50
	18:45*	19:00
19:30	20:00	20:15

OHARRA: izartxoan duten orduetan eskaeraren arabera zerbitzua eskaintzen dute. Auzoetako bizilagunei zuzendutakoa da, eta autobusa erabili gura badute, bezperan deitu beharko dute honako zenbaki honetara: 629 54 59 23

OHARRAK

ARRANTZA LEHIAKETA
Jaien egitarauaren barruan sartuta egon arren, Arrantza Txapelketa zapatuan, hilaren 9an, egingo dute.

SAN KRISTOBAL, DOMEKAN
San Martin jaien biharamuna gaunditzeko astia eman, eta datorren uztailearen 10ean San Kristobal jaia ospatuko dutela gogora ekarri digute. Dagoeneko prestatzen dabiltza guztia.

KZGUNEAK, UZTAILEAN
Uztailari begira, hilaren 11rako egin du hitzordua Aramaio KZguneak. Zure etxebizitza aurkitu izeneko ikastaroa egingo dute, euskaraz. Izenburuak dioen moduan, Internet bidez etxebizitza saldu, erosi edo alokatzen erakusteko ikastaroa da. 09:00etatik 11:00etara izango da. Edozelan ere, KZguneko begiralea 13:00ak arte izango da, KZgunea erabiltzea behar duen edozeinen eskura.

AEROBIK BEGIRALEA
Aerobik eskolak emateko irakasle bila dabil Itur-Zuri elkarteak. Deitu 653 71 66 39 telefonora.

Haur Eskolaren proiekturako dirua eskatu du Udalak

U.M.

Ekainari dagokion osoko bilkuran, besteak beste, herrian egingo dituzten obrak berbagai izan zituen udalbatzarrek: Haur Eskola, Eguzkierripako lanak eta babes ofizialeko etxebizitzak.

0-2 urteko umeendako ezarri nahi duten Haur Eskola zerbitzuari dagokionez, jakinarazi digute hura egiteko dirua eskatzea onartu duela udalbatzarrek azkeneko osoko bilkuran. 168.283 euro pasatxo kostako da Haur Eskolarako eraikin berria eraikitzea. Hain zuzen ere, horixe da Mendikoi erakundeari eskatu dioten kopurua. Azaldutakoaren arabera, oraingo asteko astelehenean bukatzen zen eskaera aurkezteko epea. Hala, Udaleko arkitecto Unai Aiastuik aurreproiektua egin eta harekin batera aurkeztu diote diru eskaera Mendikoiri.

EGUZKIERRIPAKO GASIFIKAZIO LANAK
Halaber, jakinarazi digute Haur Eskolarekin batera, Eguzkierri-

pa auzoan gasifikazio lanak egiteko ere eskatu diotela dirulaguntza Mendikoi erakundeari. Kasu horretan, 3.600 euro behar dituzte eta horixe eskatu diote.

Eskaera horiei Mendikoi nōiz erantzungo duen, berriz, ezin dutela ziurtatu esan digute.

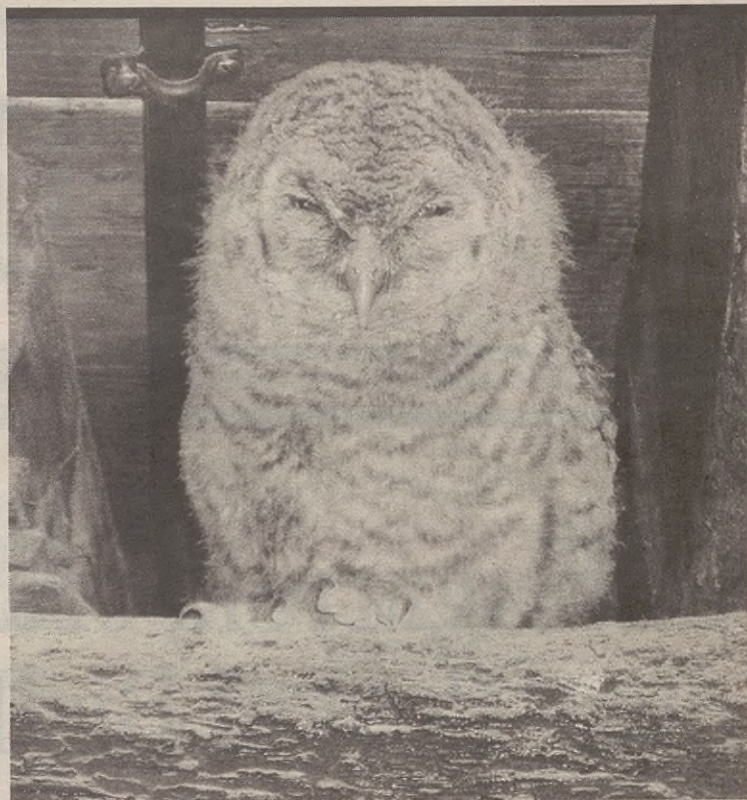
BABES OFIZIALEKO ETXEA

Bestalde, babes ofizialeko etxebizitzaren gaineko puntu bat ere landu zuen udalbatzarrek. Hain zuzen ere, etxe horiendako urbanizazio lanak direla-eta, jakinarazi zuten etxeak eraikitzen bukatzen dutenean bukatuko dutela eurek ere falta diren urbanizazio lanak egiten.

DIRULAGUNTZA BI

Eta bestelakoen artean, euskararen aldeko zenbait ekimen egiteko dirulaguntzak onartu zituzten zinegotziek. Baita ere, eskolako guraso elkarteari urteko dirulaguntza ematea.

Horrenbestez, eta aurreikusitakoaren arabera, opor aurreko azken osoko bilkura uztailearen hirugarren asteko eguaztenean egingo dute.



Hontzak udaletxeko ganbaran

Hara zer-nolako bisita izan duten udaletxekoek: hontza-kume bi. Uste dute amak han gorde dituela apurtxo bat hazi arte. Hori bai, hontza-kumeek ere ezustekoa izan dute Udalekoak ganbaran sartu direnean, eta argazkia atera eta hurrengo egunean lehengo lekuan ez zeudela ikusi zuten. Badaezpada ere, ganbarara igotzeari utzi diote langileek, hontzak bakean egoteko.

BOTEPRONTOAN/ Zona Katastrofica · Musika taldea

“Eman diguten guztia kentzen badigute eta herrian jartzen badute gaztetxe bat, askoz hobeto”

Txirritolan aurkeztuko ditugu eta gaur, barikua, izango da haiek ezagutzeko aukera, txosnetan. Aramaion sortu den talde berriaren gainean gabilta: Zona Katastrofica. Taldearen nondik norakoaren gainean berbetan izan gara haiekin:

Nortzuek osatzen duzue taldea?
Gorka Urbina (gitarra), Andoni Beitia (baxua) eta Kepa Gredilla (bateria).

Noiztik zarete Zona Katastrofica?

Urtebete eta zerbait dela hasi ginen.

Zela edo zer dela-eta sortu duzue taldea?

Asperdura handiagatik. Eta koadrilako lagunak garelako ere bai.

Zela jotzen duzue, musika ikasketak dituzue...?

Belarritz jotzen dugu.

Aramaion musika lokalak izatea erraztasuna ematen du taldea sortzeko orduan?

Ez, txarto hasi ginen, garaje batean. Handik bota egin gintuzten eta hona etorri gara.

Eta hemen zer moduz zaudete; zerbait igartzen duzue faltan?

Ez, ondo gaude, baina beste lokal handiago bat nahiago genuke, espazio handiagoarekin.

Instrumentu aldetik zela kon-



“Ondo gaude, baina beste lokal handiago bat nahiago genuke, espazio handiagoarekin”

“Irteten dena jotzen dugu, eta pentsatzen duguna esaten dugu, inolako begirune barik”

pontzen zarete?
Ondo, baditugu nahikoa.
Taldearen izenari begiratuta, zer gertatzen da, Aramaion leku katastrofiko asko daudela?
Bai. Herria hilda dago. Hemen ez dago gazteriarik, ez dago parrandarik, eta ez badago parrandarik, ez dago ezer ere.
Eta zergatik ez dago parrandarik?
Ez dagoelako gaztetxerik.
Gaztetxea horren inportantea da?
Bai, herri bakoitzean gaztetxe bat egon beharko luke.
Gazte lokalekin ez da nahikoa?
Eman diguten dena kentzen badute eta jartzen badute gaztetxe bat, askoz hobeto.
Eta zeuen kantuek ere katastrofikoak dira? Baduzue zeuen kanturik?
Bai, gureak baditugu. Irteten zaiguna jotzen dugu, eta pentsatzen duguna esaten dugu, inolako begirune barik.
Musika aldetik, baduzue inspirazio iturrik?
Musika makarra egiten dugu. RIP, Eskorbuto eta Cicatriz entzuten ditugu asko.
Zein da zuen plana taldeari dagokionez?
Aurrera segitzea, dibertitzea eta parranda asko egitea. Kontzertuak jo gurako genituzke.

Txirritola

ARAMAIO / Barikua / 2005eko uztailaren 1a / Gehigarri berezia

Festaz
mozorrotzeko
ordua!



SANMARTINAK05

ARGAZKIA: UBANE MADERA



ARAMAIOKO UDALA
ARABA

*Aramaioko Udalbatzak San Martin jai
zoriontsuak opa dizkizue aramaiar guztioi*

Bixente Goikoetxea enparantza, z/g • ARAMAIO • Tel.: 945 44 50 16



JAI BATZORDEA/ Aramaixo Tropikaleko Gazte Asanblada

Aurten be Aramaixo Tropikaleko Gazte Asanbladak berriro jaixek antolatutxu eta aurreko urtekuen modukuek edo hobeiek izetie espero dou. Aipatzekue da jai honeik danontzat gustokuek izeteko ahalegi- nek in douela.

Danok dakigun moduen jaixek ondo pasetako die eta umore txarrak etxien itxitxe danok kalea urteteko eta ederto pasetako aukera ezin hobe da. Baine ezin dou ahaztu herriko bi seme herrixen falta diela. Aupa zuek!

Besteik barik ondo pasau San Martinek!!!

**ALKATEAREN AGURRA/ Mertxe Mondragon**

Hemen ditugu aurten ere San Martin jaiak, gure eguneroko bizitzan geldiene bat egiteko momentua. Gainera, guztiok elkartzeko ueña eta etorriko diren bisitariak eskuzabalik hartzeko ueña ere bada.

Aurrekoetan bezala, aurten ere gazteek hartu dute jaiak

antolatzeko ardura. Ilusioz beteta, guztiarentzat gustukoak izango diren ekintzak antolatzeko aritu dira, eta orain guri dagokigu horietaz disfrutatzea.

Aramaioko Udaleko udalbatzarrek jai hauetaz gozatzera animatzen zaituzte, bakean eta pozik igaro ditzagun, gogoan izanik momentu hauetan gurekin egoterik ez dutenak ere.

PROMOCIONES ARAMAIXO

12 etxebizitza berri Aramaion

Informazio gehiago:

630 31 13 18 / 659 93 53 70 / 619 71 60 65

Nardeaga kalea 26

Ondo pasa San Martin jaiak!



EGITARRAUA

JAIXETAKO EGITARRAUA

Barikue, 1

19:00 Pregoie. Asuntue uluke eta zarataka hasteko. (Jaixetako programako kartelen sari banaketa).

Pregoien ostien: BERTSO-POTEO-JOKUEK, ILUNA "xoro doktoarearen zoramenak" GAZTETXUENTZAKO KALEJIRIE eta TRIKITIXE.

23:00 Txosnetan: DRAKES, GOLPE DE ESTADO, ZONA KATASTROFICA, AGRESSIVE COMBAT eta ARDI GALDUAK.

Gure dauenandako belarrixetako tapoiek banatukoitxu ATGA-k.

23:30 Plazan: IMUNTZO ETA BELOKI.

Zapatue, 2

12:30 ERIZ MAGUE. Numero barri batekin dator: "Udaletxearen ebaporazioa". Sinestu ezien etorri eta ikusi!

Bazkalorduen: ajeie daukienak Coca-Colie eta bestientzat ure.

17:00 Kurtzetan: TIRO-PLATUE. Edo Platotirue, edo Tiroalplatue... edo Azpil-apurtzea Euskaltzaindiantzako.

Herritxik ziherr LA BANDA DE SALINAS txarangie. Gatz apur bat emuteko herrixei.

17:00 Parkien: MUS ETA BRISKA TXAPELKETIE.

18:00 Parkien: TXIRRITOLINPIADAK.

19:00 Plazan: SAGARDO FESTA: trikitixa, bertso eta sagardo kupelakin. Txooooootx!

20:30 Kulturetxien: HERRIKO GAZTETXUEN ANTZERKIXE.

22:30 Plazan: SILIKONAY, KUNG FUNK, HOSTILE eta DENIAL.

23:30 GAU ALAI.



BARIKUAN, ZONA KATASTROFICAK JOKO DU



UMEENDAKO JOLASAK-ETA IZANGO DIRA



ARRASATE MUSIKALEKOEK JOKO DUTE



ARRANTZA TXAPELKETA ZAPATUAN DA

Domekie, 3

12:00 Eleixan: MEZA SANTUE. Bizente Goikoetxearen Mesa Solem.

Meza ostien Herriko dantzariexek.

16:30 Jolasparkie, tailerrak eta ASPERZORAZUE.

17:30 Herri-kirolak Herri kirolak: egurre ebai, harrixek bizker gaiñea jaso ta holako gauzak...

Ostien plazan BERTSO SAIUE: Xabier Amuriza, Xabier Paya, Zigor Enbeita eta Arkaitz Estiballes.

Arratsaldien: SORGINETXE txarangie herritxik ziherr.

22:30 TAHUMA kubanuek.

Astelehena, 4

11:30 Parkien: UME JOLASAK (ATGA-k antolatute).

12:00 Eleixan: MEZA SANTUE. Herriko hildakoen alde.

17:00 GAZTETXUENDAKO POKO PIKO berbenie.

17:30 Parkien: KUADRILLEN ARTEKO PIKIE (Apuntetako herriko tabernetan).

Arratsaldien LAPERNEN ORROA txarangie.

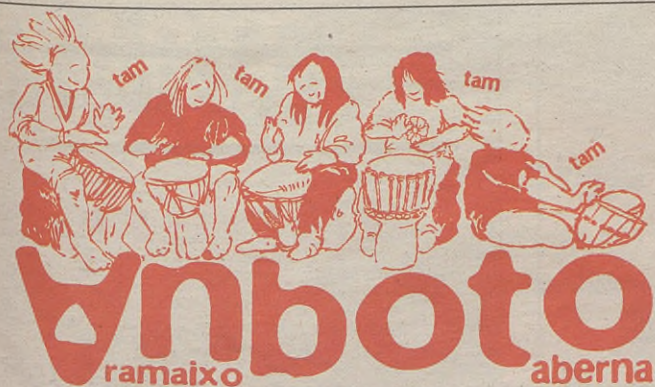
19:30 Kulturetxien PAPARGORRI ABESBATZA ta ARRASATE MUSIKALEKO KONTZIERTUE.

21:30 Plazan: HERRI-AFAIXE.

22:30 Plazan: KAIKO.

01:00 Txosnetan: MOJITO FESTA eta PINTXADISKOSa.

04:00 Txosnetan: Aramaixoko Munizipalen Sindikatuek antolatute KANTZONTZILO, KULERO eta TANGA KARRERIE.



Musika eta giro paregabea

Bixente Goikoetxea 10. Tel.: 615 70 45 98 ARAMAIO

UNZUETA JATETXEA

Nekazalturismoa

Azkoaga (Zabola)
Tel.: 945 44 50 95

MUSIKA

Bi rock emanaldi Abesbatza eta egingo dituzte Musika Eskola

Bata, txosnetan; eta bestea, herriko plazan

18 gaztetxo abesten, eta Aramaio musikiariak

IKER BARANDIARAN

Azkeneko urteotan moduan, bi kontzertu antolatu dituzte jaietarako. Bata, barikuan, txosnetan, eta bestea, zapatuan, plazan. Biharkoan musika estilo asko joko dituzte.

Aramaio Tropikaleko Gazte Asanbladak oso argi dauka jaia eta musika herri osoan zabaldu gura dituela. Horregatik, bi jaialdi egingo dituzte: bata, txosnetan; eta bestea, herriko plazan.

Gaur, egubakoitza, batez ere punk eta Oi! musika taldeek esku hartuko dute, eta hitzordua 23:00etan egin dute. Oñatiko Drakes talde gazteak punk eta Oi! musika uztartuko ditu. Horrekin batera, Golpe de Estado oñatiarrek eta Zona Katastrofica aramaioarrek punk kantuar joko dituzte. RIP, Eskorbuto, Commando 9 mm. eta halako taldeak gogora ekarriko dituzte. Arrasateko beste bi kaskamotz talde ere joko dute: Agressive Combat eta Ardi Galduak taldeek, hain zuzen ere. Aipatu beharra dago Ardi Galduak taldean aramaioar bat dagoela.

ZAPATUAN, DENETIK

Bihar, zapatua, kontzertua egingo dute herriko plazan, 22:30ean. Lau talde izango dira, eta eskaintzak, denetariokoak. Aretxabale-tako eta Arrasateko musikariak osatutako Denial talde indartsua izango da. Danbaca Debagoieneko I.



AITOR LIZARRALDE

Punk eta Oi!-az gain, beste doinu batzuk izango dira. Adibidez, Denial.

Egubakoitzean, punk eta Oi! kontzertuak egingo dituzte. Zapatuan, berriz, hip-hopa, rock gogorra, metala eta abar.

Musika Lehiaketarako sailkatu zen talde hori, eta death-metal indartsua egingo du. Horrekin batera, Legutianoko Kung Funk taldeak ere joko du. Hip-hop, eta beste doinu batzuk egingo dituzte, tam-tam eta DJen laguntzare-

kin. Adibidez, *España huele a culo* kantua jotzen dute. Ez dira arabar bakarrak izango. Zurbanoko Silikonay taldeak ere joko du. Baita ere Madrilgo Hostile taldeak, lehen Terroristars zirenak. Horiek rock gogorra egingo dute.

I.B.

Astelehenean, bi musika kontzertu egingo dituzte kultura etxean. 19:30ean, Papargorri abesbatzak; eta 20:00etan, Arrasateko Musika Eskolako Aramaio musikiariak.

Papargorri abesbatzak lau bat urte dauzka eta urtero jaietan kontzertua egingo du. Gaur egun, 18 bat gaztetxok esku hartzen dute taldean, eta horiek guztiak abestuko dute astelehenean. Zortzi bat abestiz osatutako emanaldia prestatu dute, eta ordu erdi inguruko iraungo du.

Taldeko arduradunen esanetan, abesti alaiak eta serioagoak uztartuko dituz-

te: Usandizagaren *Uso txuria*, Juan Carlos Irizarren *Begiak*, *Sonrisas y lágrimas*, *Aitak eta amak*, *Kanbon* eta Salaberriren *Man-txa pio*, besteak beste.

Gaur egun abesbatza 9 eta 16 urte bitarteko 18 lagunek osatzen dute. Horieta-tik bi mutikoak dira, eta beste guztiak neskatilak. Arduradunen esanetan, lehen mutiko gehiago zizuten, baina beste mutikoek iraindu egiten zituzten abestu egiten zutelako. "Abestea futbolearen jokatzea bezain garrantzitsua edo gehiago da. Hortaz, utz ditzatela bakean. Abestea gure ohituretan oso barneratuta dago, eta ez genuke galdu behar", azpimarratu zuten arduradunek.

Papargorri asmoa dauka gaztetxoekin bi talde egiteko: bata, 7 urtetik

gorakoa; eta bestea, 13 urtetik gorakoa. "Nagusienekin pieza zailagoak abesteko, eta txikienekin lehenbailehen abesteko ohitura har dezaten".

HERRIKO MUSIKARIAK

Arrasateko Musika Eskolan hainbat aramaioarrek ikasten dihardute. Horregatik, azken 10 urteotan, urtero, musikari horiek kontzertua egingo dute. Papargorri emanaldiaren ostean izango da. Eskolako Talde Instrumentalak esku hartuko du, eta ordu bete inguruko saioa egingo du.

Arantzazu Idigoras zuzendari dutela, haize, egur, metal eta harizko instrumentuak entzun ahal izango dira. Besteak beste, euskal abestien moldaketak egingo dituzte aramaioarrek eta lagunak.



ASTELEHENEKO GOENKARIA

Papargorri abesbatzak urtean hainbat kontzertu egingo ditu Aramaion eta beste herri batzuetan.

BA BEHI-ALDE
ERKOP

BEHI-ALDE, KOOP. E.

Olaeta-Aramaio (Araba)

Zuzenbide postala

44 posta kutxa
20500 Arrasate



MONDRAGON
CORPORACION
COOPERATIVA

Tel.: 945 45 01 00

945 45 03 15

Faxa: 945 45 01 00

945 45 03 15

ONDO PASAU SAN MARTIN JIAK!

GOIKO

taberna

Nardeaga 25

ARAMAIO

Tel.: 945 44 50 14

UMEAK ETA GAZTETXOAK

Egunero, gaztetxoak eta umeak San Martinetako bezero

Kalejira, antzerki, jolas zein dantzaldi, ume eta gaztetxoendako gauza ugari antolatu dituzte

IRATI AGIRREAZALDEGI

Toki guztietan umea ume, dio esaerak; eta jaietan ere hala behar eta umekeria-tan ibiliko dira Aramaioko haurrak eta gaztetxoak. Izan ere, horretarako badute nahiko aukera.

Haurrei eta gaztetxoei beti gordetzen zaie toki berezia edozein herritako jai egitarauan; eta Aramaioko San Martinetako ere gauza asko gertatu dituzte euredako.

Barikuan, pregoiaren ostean, gaztetxoendako kalejira izango da herriko kaleetan; *Xoro doktoarearen zoramenak* emanaldia eskainiko du Iluna taldeak.

Gaztetxoek San Martinak jai eta dantza giroan hasi ondoren, zapatuan txikiak hartuko diete lekukoa. 12:30ean Eriz mago oreretarraren ikuskizuna izango da herriko txikiendako plazan. Magia trukuak eta asmakizun probak egingo ditu mago horrek. Zapiak, sokak zein kartak erabiliko ditu, umeak bere magia jolasekin harritzeko. Antolatzaileen esanetan, udaletxea desagerrarazi egingo du. Sinistu ezean, probatzeko bertara joan eta ikusi beste erremediorik ez dute aramaiorrek.

ANTZERKIA

Goizean besteei begira egon ostean, arratsaldean herriko gaztetxoak eurak bihurtuko dira ikuskizuneko protagonista. Izan ere, kultura etxean etorkizuneari izar



Iaz moduan, aurten ere ATGAK jolasak antolatu ditu umeendako, astelehenean 11:30ean, parkean.

Zapatu iluntzean bi antzerki lan egingo dituzte herriko gaztetxoek kultura etxean: 'Maritxu, nora zoaz?' eta 'Urdinen abenturak'

handi izan daitezkeen antzezleen saioekin gozatzeko aukera izango da, 20:30ean.

Baten faltan bi antzezlari egingo dituzte taula gainean. "12-15 neska-mutilek eman dute izena eta bi talde egin ditugu aurten. Iaz

egin genuen lehen aldiz jaietan antzerkia, eta izandako arrakasta ikusita aurten berriro egitea erabaki dugu; umeak eta gurasoak gustura geratu ziren", esan digute antolatzaileek.

Maiatzetik hona bitartean, astero, gogor eta gogoz

Aurten jolasparkea eta tailerrak egun berean ipini dituzte; astelehenerako dantzaldia antolatu dute

jardun dute entseatzeko gaztetxoek eta bi lan prestatu dituzte: *Maritxu, nora zoaz?* eta *Urdinen abenturak*.

Maritxu, nora zoaz? antzezlanean, ikasgela baten parodia egingo dute gaztetxoek. *Urdinen abenturak* lanak, berriz, men-

dira joan eta galtzen den mutiko bat izango du protagonista; mitologiako pertsonaiekin egingo du topo.

JOLASPARKEA

Domeka arratsaldean jolasparke bihurtuko da herriko parkea, 16:30ean hasita.

Bertan, puzgarriak ipini ditzate umeak saltoka ibiltzeko. Bestalde, tailerrak ere izango dira. Batzuk saltoka eta jolasean dabil-tzan bitartean, gainontzeko ume eta gaztetxoek eskulanak egiteko aukera izango dute.

Orain artean, jaietako egun baten puzgarriak ipini ohi zituzten eta beste batean tailerrak, baina aurten bateratu egin dituzte egun eta gunen barruan. "Horrela, egun batean biak ipinita, hurrengo egunean neska-mutilendako beste zerbait antolatzeko aukera genuen, eta hala egin dugu; astelehenean dantzaldia izango da".

Gurasoek atseden hartzen duten bitartean, umeak nahiko nekatuko dira saltoka. Baina euren nekea arintzeko mangera gertu izango dute. Beraz, bainujantzia ipini eta ur zorrotada izugarriari aurre egiteko gertu izango dira denak.

DANTZALDIA

Umeek eta gaztetxoek, nagusien pare ibiltzeko, parrandarako aukera izan behar dutela eta, astelehenean dantzaldia izango da, 17:00etan, plazan Poko-Piko taldearen laguntzarekin. Modako kantuak zein dantzarako hainbat abesti ezagun jarriko dituzte eta aramaiorrek diskotekan baleude bezala dantzan jardungo dute.

Asteak balira jai, gazte alperrak hori nahi, dio esaerak, eta Aramaion umeek eta gaztetxoek ere bai, gehituko genioke. Izan ere, horrelako egitarauarekin nork ez luke nahi egunero jaiak izatea?

UXARTE

- Bost logela komunekin
- Bazkari eta afariak
- * Telebista logelatan

Nekazalturismoa

Untzilla(Aramaio) • Tel.: 945 44 51 46 • Faxa: 945 44 59 10
uxarte@euskalnet.net

ITURRIOSTE
GARAJEA

Nekazaritza makinak eta autoen salmenta eta konponketa.

Olio, gurgil eta balazten konponketa

Ondo ibili jaietan!!

Santi Kurtz plaza 14.
Tel.: 945 44 51 28. ARAMAIO

LEHIAKETAK

'Pike sanue' gazteendako

Proba berriak izango dira aurtengo 'pikien'

UBANE MADERA

Biharamuna etxean utzi, oinetako erosoak jantzi eta Bañera parkera joko dute gazte askok astelehen arratsaldean. Besteak beste, etxeko zapatilak jaurtizten ikusiko ditugu.

Apuntetan ez diena kuadrillaik ez daukielako izengo da eta edadien eskusiek ez dau balixoko". Modu horretan iragarri dute gazteek aurtengo Kuadrillen Arteko Pikie. Gertu-gertu dituzte pikerako probak, zazpi gutira. Orain, koadrilak behar dituzte, elkarren artean lehiatzeko (zortziko taldeak egingo dituzte). Herriko tabernetan izena eman besterik ez dago.

Hortik aurrera, barrea eta dibertimendua seguru izango dira Bañera parkean elkartuko diren gazteendako zein ikusleendako.

OHIKOAK ETA BERRIAK

Izan ere, gazteek antolatutako dituzten zazpi proben artean, batzuk tradizionalak izango dira; beste batzuk, berriz, guztiz originalak. Azken horien artean, *Etxeko Zapatila Jaurtiketa* (iazko *Aitzur Jaurtiketa* baino seguruagoa, duda barik); *Tontaldixe* (korrika egin, poste bati bueltak eman mareatu arte eta buelta); *Tren Txutxu* (makila bati soka batekin hiru lagun lotuta, lasterketa antzerakoa); *Txikiliñe* edo *Polboroie* (zeinek agudoen jan, irabazi; ur barik, jakina!) eta *Katxi Toldo* (iaz egundoko arrakasta izan zuen gazteak tol-



U.M.

Ahoa siku-siku geratu zitzaizen iaz gazteei Txikilina jan eta jan.

'Etxeko Zapatila Jaurtiketa', 'Tontaldixe', 'Tren Txutxu', 'Txikiliñe' eta 'Katxi Toldo' probak izango dira, besteak beste

do busti baten behera zela jausten ziren ikusteak eta aurten errepikatu egingo dute. Hori bai, bat behar-rean, aurten bi toldo ipiniko dituzte, entrenatzen ibili direnei zailago ipintzeko-edo). Ohiko jolasen artean, berriz, zaku-laster-

keta eta soka-tira egin beharko dituzte.

SARI SORPRESA

Bukatutakoan, irabazleendako sari sorpresa izango da. Eta horrekin batera, xanpaina eta txosnetan gastatzeko txartel batzuk.

Giro herrikoia duten ekitaldi bi

Txirritolinpiadak eta Sagardo Festa, zapatuan

U.M.

Txirritola Euskara Elkarteak antolatu ditu Txirritolinpiadak; ATGAK, berriz, Sagardo Festa. Txirritolinpiadak ezagun egin dira herrian; Sagardo Festarendako lehen aldia da.

Bi ekitaldiak bihar izango dira; 18:00etan Txirritolinpiadak, parkean eta 19:00etan Sagardo Festa, plazan.

Bi mailatan banatuko dituzte lehiakideak Txirritolinpiadetan: 12-16 urtekoak batetik eta 17tik aurrerakoak bestetik. Guztiak ere hirusko taldeetan antolatuko dira olinpiada herrikoietarako. Eta bi mailetak taldeek ibilbide

bera egin beharko dute: Bañera parkean bizikleta hartu eta aldapan gora egin, Arrikoiti baserriraino; aldaketa egingo dute han eta ostera parkera itzuli beharko dute, oinez edo korrika, nork bere erara.

Bukatzeko, Bañera parkean trebezia proba bat gaitzitu beharko dute lehiakideek.

ORDUBETE INGURU

Ordubete eskas irauongo dute Txirritolinpiaderek. Iaz, esaterako, oso-oso azkar egin zuten ibilbidea; bai aldapan gora, eta, zeresanik ez, aldapan behera.

Sariei dagokionez, 16 urtera artekoendako honako hauek izango dira: 120 euro lehenengo hirukotearendako; 60 bigarrenarendako eta 30 euro hirugarrenarendako. Eta 17 urte-

tik gorakoendako, 160 euro irabaziko ditu talde irabazleak, 120 bigarrenak eta 60 euro hirugarrenak.

SAGARDO FESTA

Bestalde, aurten lehenengo aldiz Sagardo Festa antolatu du ATGAK: "Zerbait herrikoia antolatu gura genuen, hemengo ohiturekin lotura duena".

Hala, sagardo kupelak ekarriko dituzte Bizente Goikoetxea plazara zapatuan. Halakoetan ohienez, edalontzia erosi, txotx egin eta hortik aurrera, kupelaren txorrota etengabea izango da. Euskal giroa indartzen laguntzeko, trikitilariak eta bertsolariak ere etorriko dira plazara: "Herri osoa hankaz gora eta jai giroan jarriko dute, euren trikiti, bertso eta sagardo kupelekin".



ITIASO LOPEZ DE BERGARA

Iaz, sasoi onean zeudela erakutsi zuten Txirritolinpiadetan parte hartu zutenek.

SAIO BEREZIA GOIENA TELEBISTAN

San Martin jaiak Aramaion

Martitzenean, uztailearen 5ean, 21:00etan eta 22:30ean

Goitb
Goiena Telebista

Ikustekoa!



KIROLA

Herri kirol eta plater-tiroarekin batera, Maider Undari omenaldia

Zapatuan egingo dute Kurtzetan plater-tiro txapelketa; domekan, berriz, omenaldia eta herri kirolak

XABIER URTZELAI

Borroka librean dabilen Maider Undari omenaldi berezia jasoko du domekan. Egindako kirol lorpenengatik egingo dio Udalak omenaldia.

Aurtengo Aramaio-ko jaiak bereziak izango dira Maider Undari-ko. Udalak merezitako omenaldia egingo dio, eta alde horretatik, askoz ere gehiago ezin dugu kontatu, alkateak ekitaldian egongo dena sorpresa dela esan digu-eta: "Udaleko kideak 12:00etan izango den mezetara joango gara, eta mezetara etortzeko gonbidatu dugu Maider. Gero, Udaleko osoko bilkuren aretoan egingo dugu omenaldia". Horrekin batera, alkateak azaldu digu zergatik ez datorren ekitaldi hori jaien egitarauan: "Zalantzan geunden, Maiderrek esan zigulako, akaso, egun horretan txapelketaren bat izango zuela. Horregatik ez genuen egitarauan sartu; azken momentuan eman digu baietza".

ONDO MEREZITAKOA
Mertxe Mondragonek esan digu aspaldi hasi zirela Udalekoak omenaldian pentsatzen: "Horrelako omenaldi bat jasotzeko egin behar diren guztiak egin ditu Maiderrek. Gogor egin du lan, eta sari asko irabazi ditu. Ez dut aste, kirolean, Aramaio-ko beste inork Maiderrek baino kirol lorpen handiago



Aurten, gazteei eta nagusiei parte hartzeko dei egin gura diete Kurtzeta-Gain elkarteok.

"Domeka eguerdiko mezetara gonbidatu dugu Maider, eta gero egingo dugu ekitaldia, osoko bilkuren aretoan"

ak egin dituenik. Eta hori guztia gutxi balitz, emakumezkoa da".

UDALETXEKO ATEAK IREKITA
Alkateak gogorarazi gura izan du dagoeneko amaitu dituztela udaletxeke berritze lanak, eta Maide-

ren omenaldiarekin batera, aramaioarrek aukera izango dutela lanak egin eta gero eraikina nola geratu den ikusteko: "Ateak irekita egongo dira aramaioar guztiendako; udaletxea 14:30ak arte egongo da irekita".

"Plater-tiro txapelketan, berotzeko full modalitatean ibiliko gara, eta gero egingo dugu 15 platereko saioa"

PLATER-TIROA, ZAPATUAN
Zapatu arratsaldean, punteria egin gura duenak Kurtzetan izango du aukera ona, Kurtzetagain Tiro Taldeak txapelketa antolatuko du-eta. Juan Luis Nafarratek eman dizkigu txapelketaren gaineko

zehaztasun gehiago: "Gura duten herritarrek hartu ahal izango dute esku, baina horretarako baimen berezi bat behar da. Dena dela, txapelketa hasi aurretik eskuratu ahal izango da baimen hori, Kurtzetan bertan". Aurten, gazteei

eta nagusiei deialdia egin gura izan diete: "Anima daitezela, bai gazteak eta baita erretiratuak ere". Joan den urtean 30 lagun izan ziren txapelketan, eta aurten beste horrenbeste izango direla espero du: "30-40 lagun inguru elkartuko gara. Lehenengo, Full modalitatean egingo dugu, bost plater botako ditugu. Hori berotzeko ariketa izango da, eta gero egingo dugu 15 platereko saioa".

Aramaio-ko jaiak igaro eta gero, Kurtzetagain taldekoak ez dira geratu: "Arexolako jaietan ere plater-tiro txapelketa egingo dugu, beste modalitate batean, baina. Eta San Esteban jaietan ere egingo dugu zerbait. Irailean, berriz, txapelketa probintzietan izango gara, eta kilometroetarako ere egingo dugu plater-tiro saioa, Gatzagan".

HERRI KIROLAK, DOMEKAN

Plater-tiroa ez da izango, baina, jaietako kirol hitzordu bakarra, domeka arratsaldean herri kirol probak egingo dituzte-eta plazan. 17:30ean hasita, Aizkolarien Ligako Mikel Mindegia, Floren Nazabal eta Jose Mari Olasagasti aizkolariak izango dira nor baino nor gehiago. Eta aizkolariak hauspoa erre-kuperatzeko behar duten denboran, giroak behera egin ez dezan harri-jasotzaileek hartuko dute protagonismoa. Orduan egingo dute Arabako Txapel-dunek erakustaldia: Carlos Atxa eta Tigre de Salinas ibiliko dira hainbat pisu eta tamainatako harriak jasotzen.

dukiena
dukiena
dukiena
dukiena

dukiena
J A T E T X E A

Azkoaga auzoa. Tel.: 945 44 50 86
ARAMAIO

dukiena
dukiena
dukiena
dukiena

BESTELAKOAK

San Martinetan, guztiendako aukera herriko bazterretan

Bertso saioa, meza, dantzaldiak, txarangak eta mojito jaia antolatu dituzte aurtengo jaietarako



DANTZALDIK ETA TXARANGAK Dantzarako musika soberan izango da. Barikuan plaza Imuntzo eta Belokiren trikiti doinuek jantziko dute, 23:30ean. Zapatuan, ordu berean, Gau Alai taldeak jardungo du; domekan Tahumak eta astelehenean Kaixok, haiek 22:30ean. Txarangak ere ia egunero: La Banda de Salinas, Sorginetxe eta Lanpernen Orroa.



BERTSO SAIOA Aramaion bada bertsolaririk eta baita bertsozalerik ere. Haiendako bertso saioa antolatu dute. Domekan izango da, herri kirol saioaren ostean, plazan. Maila handiko lau bertsolari kantuan; hiru bizkaitar eta arabar bat: Xabier Amuriza, Xabier Paya, Arkaitz Estiballes eta Zigor Enbeita.



MEZA Domekan eta astelehenean meza egongo da, 12:00etan. Eta domekako elizkizunak badu berezitasunik, Bizente Goikoetxea konpositore aramaioarraren *Meza Solem*-a abestuz esango baitute. Ondoren, Lagun Artean taldeko dantzarien saioa izango da.



MOJITO FESTA Kubako musika ez ezik, Kubako edaria ere dastatu ahal izango da txosnetan, beste urte batzuetan bezalaxe. Ondoren, disko jartzaile batek jardungo du. Eta musikaz eta edariz berotuta, 04:00etan galtzontzilo, kulero eta tanga lasterketa izango da.



CAJA LABORAL
EUSKADIKO KUTXA

*Aramaiar guztioi, San Martin
zoriontsuak opa dizkizuegu*

Bixente Goikoetxea 2. Tel.: 945 44 52 08/Faxa: 945 44 52 76